

# ÖZLEM GÜLEN

## ARAŞTIRMA GÖREVLİSİ

### Öğrenim Bilgisi

Yüksek Lisans 2018	İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/AVRUPA BİRLİĞİ ANABİLİM DALI (DİSİPLİNERARASI)  Tez adı: Avrupalılaşma Sürecinde Dil Hakları ve Batı Balkanlar'da Ulus İnşası Tez Danışmanı:(HİKMET KIRIK)
Lisans 2019	İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ AÇIK VE UZAKTAN EĞİTİM FAKÜLTESİ/SİYASET BİLİMİ VE ULUSLARARASI İLİŞKİLER PR. (AÇIKÖĞRETİM)
Lisans 2013 29/Mayıs/2014	PEDAGOGICAL UNIVERSITY OF CRACOW English PhilologyEnglish Philology
Lisans 2012 27/Mayıs/2016	İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ EDEBİYAT FAKÜLTESİ/ÇEVİRİ BİLİMİ BÖLÜMÜ/MÜTERCİM TERCÜMANLIK (İNGİLİZCE) ANABİLİM DALI

### Akademik Görevler

ARAŞTIRMA GÖREVLİSİ 2017	HALIÇ ÜNİVERSİTESİ/FEN-EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/MÜTERCİM-TERCÜMANLIK PR. (İNGİLİZCE) (TAM BURSLU))
-----------------------------	--

### İdari Görevler

Erasmus Koordinatörü 2017-2017	HALIÇ ÜNİVERSİTESİ/FEN-EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ
-----------------------------------	---

## B. Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitaplarında (proceedings) basılan bildiriler :

1. GÜLEN ÖZLEM (2021). Europeanization and Ethnic Integration through the Medium of Language Rights: The Case of the Western Balkan States. "Avrupa Çalışmaları: Türkiye, AB ve Ötesine İlişkin Perspektifler" Lisansüstü Öğrenci Konferansı, 92-93. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum)(Yayın No:6972421)
2. GÜLEN ÖZLEM (2021). Neologism and Pandemics in Literary Translation: The Masque of the Red Death, King Pest and The Sphinx by Edgar Allan Poe. Living in the End Times: Utopian and Dystopian Representations of Pandemics in Fiction, Film and Culture (Özet Bildiri/Sözlü Sunum)(Yayın No:6896773)

## F. Sanat ve tasarım etkinlikleri :

1. Ulusal, WORKSHOP / , 31.03.2021-31.03.2021, Altyazı Çevirmenliği, Haliç Üniversitesi, (No: 330729)

## Diğer Yayınlar:

1. [Çeviri Makale] Pickhan, G. (2020). ÇEVİRİ, KÜLTÜRLERARASILIK VE İLETİŞİM: DOĞU AVRUPA'DAKİ YAHUDİLER ÖRNEĞİ (Ö. Gülen, Çev.). Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Uluslararası Filoloji ve Çeviribilim Dergisi, 2 (2), 214-224. Retrieved from <https://dergipark.org.tr/tr/pub/ufced/issue/59184/823237>

## Üniversite Dışı Deneyim

2017-halen	Serbest Çevirmen	Serbest Çevirmen (Diğer)
2016-2017	Çevirmen	EDU Çeviri - Tercüme Hizmetleri, (Ticari (Özel))
2016-2017	Serbest Çevirmen	Link Translations, (Ticari (Özel))
2016-2016	Stajyer	Dragoman Çeviri, (Ticari (Özel))
2015-2016	Altyazı ve Dublaj Çevirmeni	Aton Production, (Ticari (Özel))
2015-2016	Serbest Çevirmen	Idea Tercüme, (Ticari (Özel))
2015-2015	Stajyer	İstanbul Ticaret Odası, (Ticari (KİT))

## Sertifika

285960	Kuşakların Yönetimi Semineri Katılım Belgesi, Haliç Üniversitesi, Sertifika, 27.08.2019 - 27.08.2019 (Ulusal)
278305	Günümüzde Avrupa Birliği ve Avrupa Değerleri Eğitimi Sertifikası, Friedrich Naumann Vakfı, 03.11.2018 - 15.12.2018 (Uluslararası)
174748	ÇevirİstanBuluşmaları – Katılımcı Sertifikası, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, Sertifika, 04.04.2015 -05.04.2015 (Ulusal)

## Kurs

174747	Almanca (B1, B2 ve C1 seviyelerinde), Goethe Institut, Kurs, 2019-2020 (Uluslararası)
174745	Lehçe Dil Kursu, Pedagogical University of Cracow, Kurs, 15.02.2014 -30.06.2014 (Uluslararası)